

МОСТ В ВУЙСКЕ

Спонсор: Victoria Handels GmbH
<http://www.vh-auto.de>



№ 05 (23) Май 2008
Kostenlos * Бесплатный выпуск * Kontakt: lbk-verein@mail.ru Tel.: 0341 / 420 17 82 Fax: 0341 / 420 17 81

Редакция газеты Мост поздравляет всех своих читателей с наступлением весны и желает счастья, здоровья и любви



Redaktion (Gerhard-Ellrodt-Str. 26, 04249 Leipzig, Tel.: 4201782, E-Mail: lbk-verein@mail.ru)
Projektleiter : Mikhail Vachtchenko
Redakteur : Dr. Elena Mostepanenko
Grafik: Vladimir Tomsinski
Korrespondent: Maria Kaminski
Übersetzer: Dr. Michael Fahrentholz

В НОМЕРЕ:

Новости от LBK e.V.	с. 2-3
Природные катаклизмы в Европе	с. 4
День Матери	с. 5
История русской эмиграции	с. 6
Омар Хаям	с. 7
У нас секса нет!	с. 8
Чтобы быть худым и стройным, необходимо высыпаться	с. 9
Тайные союзы	с. 10-11
Тусовка	с. 12
Idiotentest <i>продолжение</i>	с. 13
Список врачей	с. 14
День без курения	с. 15

КОНТАКТЫ

Integrationsverein
Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.
Projekt "МОСТ"
Gerhard-Ellrodt-Str. 26
04249 Leipzig
Tel.: 0341 / 42 01 78 2
Fax: 0341 / 42 01 78 1
Mobil: 0173 / 36 777 33
E-Mail: lbk-verein@mail.ru

Редакция не несёт ответственности за достоверность и содержание статей, рекламы, грамотность рекламных текстов и объявлений. Материалы публикаций не всегда отражают точку зрения редакции. Мы оставляем за собой право на стилистическую обработку и сокращение материала. Рукописи и фотографии не возвращаются. Перепечатка материалов возможна только с письменного разрешения редакции.

"Wunderkind" KINDER Akademie

Мы открываем академию для юных полиглотов, которые могут усовершенствовать свои знания в английском, французском, немецком и русском языках.

Овладеть игрой на музыкальных инструментах, в совершенстве овладеть компьютером и освоить несколько видов прикладного искусства.

Запись по телефону:
0341/420 17 82

Ах, погода фронтовая,
Ветер в спину завывает,
Дышит смерть в лицо,
Тучи плотною завесой,
Мины воют, словно бесы
Вьется дым кольцом

Жизнь и смерть идут здесь рядом
И смешались все обряды
За руки взялись
Обручальное колечко,
Похоронная дощечка
И болота слизь
Здесь нет табели о рангах,

С этого номера мы начинаем публиковать произведения наших читателей.

НОВОСТИ

Achtung! Особо опасно: языковая ловушка!
Рубрику ведёт Dr. phil. habil. Michael Fahrentholz

LBK e.V.

Сегодня: злость и недоверие

Когда вам скажут:

- „Du kannst mir mal im Mondschein begegnen“, это не означает, что ваш собеседник выражает желание «встретиться с вами при свете луны», назначить романтическое свидание, а наоборот – несогласие и даже презрение (приблизительно «иди к черту»). Говоря это он «das Gesicht zur Faust ballen» (сжать лицо кулаком), т.е. искажает от злости лицо.

- «Ich werde dir die Flötentöne beibringen» (я тебя научу играть на флейте), тогда имеется в виду такая же угроза как „ich werde mit dir Schlitten fahren“ (я с тобой буду кататься на санях), что примерно



соответствует „я тебе покажу где раки зимуют“.

- „Das kannst du einem erzählen, der sich die Hosen mit der Kneifzange anzieht“, тогда не надо искать «человека, который одевает штаны клещами», вам просто не верят.

Когда вы встречаете такого грубого или недоброго современного, вы можете ему тихо и спокойно сказать „du hast wohl `ne Meise“ (наверно у тебя есть синица) – что соответствует «ты что, спятил?» - а потом «verduften», то есть „смыться“.

Если вы хотите познакомиться с основами или тонкостями немецкого языка, тогда посетите наши курсы по понедельникам и средам
В 9.00 для продолжающих
В 11.00 для начинающих

Уважаемые взрослые!

Ваши дети понимают и говорят по-русски, но не умеют писать и читать. А вы хотите, чтобы ваш ребенок изучал великий, могучий и прекрасный русский язык – приводите детей к нам на занятия. Приглашаются ребята с 9-10 лет. Помимо обучения они будут играть в русские игры, петь русские песни, читать сказки и узнают многое о России.

Запись по тел.: 420 17 82

Обучения игры на гитаре



Продолжаются занятия игры на классической гитаре для детей и молодежи. Профессиональный педагог научит вас играть, читать ноты и аккомпанировать. По многочисленным просьбам с февраля мы открываем группу для взрослых. Занятия проводятся по субботам.

Справки по телефону: 420 17 82



Sonnenblick u LBK e.V.

поздравляет с Праздником Победы и приглашает на праздничный вечер!

Праздник состоится **24 мая** в помещении „Villa“ по адресу **Lessingstr. 7, 04109 Leipzig.**

Начало в 17.30!

В программе выступление детских коллективов, хора Deutsch-Russisches Hilfswerk zur heiligen Alexandra e.V.

Вход с 65 лет БЕСПЛАТНЫЙ!



Смерть летает бумерангом,
Косит всех подряд
Вот мой друг уже не дышит,
Не поехала бы крыша,
Вдруг снарядов град

Канонада из за леса
Упокой играет мессу
Вместо всех наград

От Одессы до Берлина
Мы пешком прошли путь длинный
От Берлина до Одессы
Никакого интереса,



Чтоб идти пешком,
И в теплушках, на попутках,
Прикорнешь, поспишь минутку,
Рядом с вещмешком
Где-то там, за дымкой леса
Ждет меня моя Одесса
Вот за поворотом вскоре
Показалось уже море

Здесь, на площади вокзала,
Маму я поцеловала,
Обняла и улыбнулась,
Я живой с войны вернулась

Е. Федосюк

С ДНЕМ ВЕЛИКОЙ ПОБЕДЫ 9 МАЯ



Уважаемые соотечественники, дорогие ветераны!

Несмотря на то, что ужасы войны с каждым годом уходят от нас все дальше, День Победы продолжает оставаться для наших соотечественников одним из самых светлых праздников. Годы берут свое. Все меньше остается людей, которые сами пережили это страшное время, которые знают его не по учебникам, не по рассказам очевидцев. Пользуясь этим, нечистоплотные «историки» в последнее время пытаются переписать историю войны, уравнивать в правах жертв и палачей, освободителей и оккупантов. Мы не делим Победу на проценты. Но никто не вправе принижать цену, которую заплатили наша страна и наш народ в годы войны. Как можно всерьез говорить о «преувеличении советского вклада в дело Победы»?

Сразу после войны Уинстон Черчилль писал: «Именно русская армия выпустила кишки из нацистской военной машины». Уже в наши дни, выступая на праздновании 60-летия высадки союзников в Нормандии, президент США Джордж Буш сказал: «Если бы не Россия, ничего бы этого не было».

Праздник Победы – это не повод для сведения старых счетов и высказывания взаимных обид. Но мы не можем быть безучастными и молчаливыми в то время, как неонацизм снова поднимает голову, не можем быть равнодушными, когда сталкиваемся с проявлениями экстремизма, ненависти, расового превосходства.

В этом году Президент Российской Федерации, как всегда, направит личные поздравления с праздником Победы всем ветеранам Великой Отечественной Войны, в том числе и тем, кто живет в нашем консульском округе. Мы с огромным уважением относимся к нашим ветеранам независимо от того, в какой стране они сейчас живут, преклоняемся перед их великим подвигом, желаем им здоровья и долгих лет жизни и присоединяемся к поздравлениям Президента.

*С праздником, дорогие друзья! С Днем Победы!
Генеральный консул России в Лейпциг Г.Голуб*

Генеральное консульство Российской Федерации в Лейпциге (ФРГ)

Оформление загранпаспортов нового поколения, содержащих электронные носители информации

Генконсульство России в Лейпциге начинает прием заявлений граждан Российской Федерации на оформление паспортов нового поколения, содержащих электронные носители информации (биометрические паспорта). В электронный чип такого паспорта будут заноситься цифровая фотография и персональные данные владельца в цифровом виде. Переход на оформление паспортов нового поколения будет проводиться поэтапно. На первом этапе такие паспорта будут оформляться по желанию заявителей.

Паспорта будут изготавливаться на территории Российской Федерации и с дипломатической почтой пересылаться в Генконсульство для вручения владельцу под личную подпись. Ориентировочные сроки оформления паспортов нового поколения – 3 – 4 месяца. Консульский сбор за оформление указанного загранпаспорта составляет 74 евро (оплата по карте).

Порядок подачи документов для оформления биометрического загранпаспорта

Для подачи документов на оформление биометрических паспортов необходимо лично явиться в Генконсульство и представить заявление с просьбой об оформле-

нии паспорта. Бланк заявления можно получить в Генконсульстве или в Сервисных бюро.

Заявления принимаются только в отпечатанном виде. Обязательному заполнению подлежат все графы. На все вопросы анкеты надлежит отвечать подробно и без сокращений.

Пункт 14, где указываются места работы или учебы, заполняются только на русском языке. Указываются только год и месяц работы. Разрыв между датами не должен превышать 3-х месяцев. В противном случае необходимо давать пояснения, например: «не работал(а), находился(лась) на иждивении мужа (кого)». Подпись заявителя на оборотной стороне не должна выходить за пределы специального прямоугольного поля и должна быть выполнена гелевой ручкой.

Необходимо представить также:

- загранпаспорт, подлежащий замене, и копии его страниц, где есть какие-либо отметки;
- свидетельство о рождении и его копию;
- Помимо электронной фотографии, которая будет изготовлена в генконсульстве при подаче документов, необходимо представить три фотографии паспортного размера, в анфас для учетной карточки и анкет. Просьба указывать работникам фотоателье на необходимость соблюдения размера фотографий 35 x 45 мм, а также optimale Gesichtshöhe (32-36 мм от подбородка до верхней границы прически).
- оплатить консульский сбор – 74 евро.

Внимание! За получением нового загранпаспорта необходимо явиться лично. (При себе необходимо иметь старый загранпаспорт.)



ПРИРОДНЫЕ КАТАКЛИЗМЫ В ЕВРОПЕ

В отличие от южного побережья США и стран Карибского бассейна, Европе пока что нечего опасаться разрушительных тропических ураганов. Однако эксперты считают вероятным, что здесь, как и в других частях света, количество природных катаклизмов возрастет, пишет *The Financial Times*.

Из-за парникового эффекта на Земле растет температура воздуха, а вместе с ней вероятность климатических изменений. "Мы исходим из того, что в течение последующих десятилетий количество экстремальных климатических проявлений будет нарастать по всему миру", - говорит Эрнст Раух, специалист по экстремальным погодным явлениям и связанным с ними рискам одной из ведущих в мире перестраховочных компаний *Münchener Rück*. Ситуация в разных регионах различна, но пощады не следует ждать ни Европе, ни Германии, считает он. "Частота экстремальных погодных явлений - града, ураганов, обильных осадков и наводнений - возрастет".

Ханс фон Шторх, директор Института исследования побережья *GKSS*, считает, что в некоторых частях Европы нельзя исключать возможности возникновения пустынь. Кроме того, также вероятно повышение уровня моря и высоты штормовых приливов. Специалист по экстремальным погодным явлениям исходит из того, что штормовые приливы на побережье Северного моря могут достичь уровня в 2030 см и оказаться примерно на 20 см выше. "В 2080 году - даже на 70 см", -

добавляет он.

После Второй мировой войны, по данным *Münchener Rück*, число природных катаклизмов значительно возросло. Если в период между 1960 и 1969 годами они еще происходили 27 раз в год, то в течение последних десяти лет - уже 57 раз, то есть в два раза чаще.

В настоящее время большинство экспертов подтверждает то, что увеличение частоты и интенсивности ураганов является следствием потепления климата, то есть результатом парникового эффекта, рассказывает Раух. Правда, по наводнениям и ураганам в Европе соответствующих научных документов пока еще нет, говорит специалист по климату из *Münchener Rück*: "Однако бросается в глаза, что за последние годы количество экстремальных погодных явлений возросло".

Какого размаха уже достигли погодные крайности, стало очевидным в конце 2005 года, когда тропические штормы - "Винс" на Мадейре и "Зета" на Канарских островах - впервые достигли Европы. "Такого со времени начала наблюдений за погодой еще не было, - говорит Раух. - И это тревожный сигнал".

Экономические убытки, вызванные стихийными бедствиями, увеличились почти в семь раз и достигли 575 млрд долларов. Выплаты же страховых компаний возросли в 25 раз: до 176 млрд долларов в 1996-2005 годах. Один из основных факторов - это тропические ураганы. Картины затопленного американского Нового Орлеана в результате

урагана "Катрина" незабываемы. Рост убытков заметен также и в Германии. Например, в течение последних 35 лет число природных катаклизмов увеличилось в четыре раза. Одно только наводнение в Баварии в 2005 году стало причиной экономического ущерба в 220 млн евро. В предшествующие годы зимние ураганы, такие как "Лотар" или "Керстин", разлив Одера или летняя жара 2003 года становились причиной миллиардных убытков. "Все это с большой вероятностью является следствием потепления климата", - говорит профессор Фридрих-Вильгельм Герстенгарбе из Института исследования климата в Потсдаме. В Германии, например, с 1950 года температура повысилась в среднем примерно на один градус по Цельсию. В регионах с высоким уровнем осадков в будущем их станет еще больше, при этом в засушливых регионах усилится засуха. "Засухи и наводнения могут стать проблемой, с которой нам в Центральной Европе придется иметь дело гораздо чаще, чем прежде", - говорит Герстенгарбе. Еще одно доказательство потепления климата можно заметить в российской тундре: ежедневно вечная мерзлота исчезает на территории в несколько квадратных километров. При этом высвобождается метан, который еще более чем двуокись углерода, способствует возникновению парникового эффекта. Им объясняется усиление нагревания атмосферы вследствие деятельности человека. При сгорании ископаемых горючих материалов, например, древесины, нефти или угля, в атмосферу попадает двуокись углерода. Вместе с другими газами, имеющими схожее воздействие, она содействует тому, чтобы солнечное излучение отражалось в меньшем объеме и высвобождалось большее количество энергии. И действительно, содержание в атмосфере двуокиси углерода с начала эпохи индустриализации непрерывно увеличивается: если в 1850 году оно еще составляло от 280 до 300 единиц на миллион воздушных частиц, то сегодня оно возросло примерно до 380. Чтобы содержание двуокиси углерода в атмосфере снова сократилось, потребуются десятилетия.

© *Новости NEWSru.com*



11 МАЯ ДЕНЬ МАТЕРИ

История праздника такова: в 1908 году молодая американка Анна Джервис из Филадельфии выступила с инициативой чествования матерей в память о своей матери, которая преждевременно умерла. Анна писала письма в государственные учреждения, законодательные органы, выдающимся лицам с предложением один день в году посвятить чествованию матерей.

Ее старания увенчались успехом - в 1910 году штат Вирджиния первый признал День Матери как официальный праздник. Хотя по сути это - праздник вечности: из поколения в поколение для каждого мама - самый главный человек для своих детей.

Безусловно, День матери - это один из самых трогательных праздников, потому что каждый из нас с детства и до своих последних дней несет в своей душе единственный и неповторимый образ - образ своей мамы, которая все поймет, простит, всегда пожалеет и будет беззаветно любить несмотря ни на что.

Счастье и красота материнства во все века воспевались лучшими художниками и поэтами. И неслучайно - от того, насколько почитаема в государстве женщина, воспитывающая детей, можно определить степень культуры и благополучия общества. Счастливые дети растут в дружной семье и под опекой счастливой матери.

В этот день мы от всей души поздравляем дорогих мам с их праздником. Пусть светом и добром отзываются в душах детей ваши бесконечные заботы, терпение, любовь и преданность.



Книга рекордов Гиннеса Материнство

Наибольшее количество детей

Самое большое число детей, рожденных одной матерью, по официальным данным, равно 69. Согласно сообщениям, сделанным в 1782 г., в период между 1725 и 1765 гг. жена русского крестьянина Федора Васильева родила 27 раз, произведя при этом на свет 16 раз двойни, 7 раз тройни и 4 раза по 4 близнеца. Из них только 2 ребенка умерли в младенческом возрасте.

Из наших современниц наиболее плодовитой матерью считается Леонтина Альбина (или Альвина) из Сан-Антонио, Чили, которая в 1943-81 гг. родила 55 детей. В результате первых 5 беременностей у нее рождались тройни, причем исключительно мужского пола.

Рожавшая наибольшее число раз

Рекордное число раз - 38 - рожала, как утверждают, Элизабет Гринхилл из Эбботс-Лэнгли, гр. Хартфордшир,



Великобритания. Она имела 39 детей - 32 дочери и 7 сыновей - и скончалась в 1681 г.

Самая пожилая роженица

В возрасте 63 лет 18 июля 1994 г. Розанна Далла Корга из Витербо, Италия, родила мальчика; перед этим она прошла курс лечения от бесплодия. По сообщению из Университета Южной Калифорнии, в 1996 г. родила ребенка также 63-летняя Арсели Кех.

Новорожденные

Самый тяжелый новорожденный при одноплодной беременности

Самый тяжелый из оставшихся в живых новорожденных, о которых имеются официальные сведения, весил 10,2 кг. Это был мальчик, родившийся в 1955 г. у Кармелины Феделе из Аверсы, Италия.

В Великобритании в этом столетии наибольший вес при рождении (7 кг) имел Гай Уорвик Карр, родившийся в 1992 г.

Новорожденный с наименьшим весом при одноплодной беременности

В Медицинском центре Университета Лойолы, шт. Иллинойс, США, 27 июня 1989 г., согласно официальным сообщениям, в результате преждевременных родов появилась на свет девочка весом всего 281 г.

Наибольшее число многоплодных родов в одной семье У Маддалены Гранаты из Италии (р. 1839) 15 раз рождались тройни.

Потомки

Потомки, охватывающие самое большое число поколений Огаста Бандж из шт. Висконсин, США, 21 января 1989 г. в возрасте 110 лет стала прапрапрабабушкой, когда у ее прапраправнучки родился сын Кристофер Джон Боллиг.



ИСТОРИЯ РУССКОЙ ЭМИГРАЦИИ

Многие из наших бывших соотечественников, переселившихся в Германию, прекрасно отдают себе отчет, почему и зачем они пошли на столь важный для себя шаг. К сожалению, только немногие знакомы даже с недавней историей своих соотечественников, прошедших тот же путь. Мы попытаемся заполнить этот пробел, и начинаем рубрику – История переселенцев и эмигрантов из России в Германию. Начинаем рассказ с истории «русских немцев».

Не секрет, что незначительное число эмигрантов из Советского Союза в Германию до середины 80-х годов прошлого века оставалось почти незаметным для общества. До этого времени было крайне сложно переселиться в Федеративную Республику. Таким образом, число тех, кому удалось перебраться, оставалось незначительным.

«Между 1987-м и 1989-м годами покинули Советский Союз и переехали в Федеративную Республику Германия около 170 000 немцев» (Ингенхорст).

Миграция такого масштаба казалась до середины 80-х годов незначительной и не очень проблемной. К тому же переселенцы официально прибывали как немцы и их не рассматривали как мигрантов. Почти не принималось во внимание, что и им приходится сталкиваться с такими же проблемами начального периода, как другим мигрантам. Им приходится так же бороться с последствиями психологического шока, так как образ Германии, о которой им рассказывали предки, давно устарел. Среди прибывших было много людей и даже семей, которым новые требования оказались не по плечу. Социальные, психические, финансовые проблемы казались неразрешимыми. Однако все это считалось временным феноменом.

Неприметная и контролируемая форма миграции резко изменилась в середине 80-х годов. Ослабление политического давления облегчило российским немцам процесс получения выездных виз. И неудивительно, что после этого тысячи людей старались получить разрешение на выезд в Германию. Еще одной причиной такой ситуации стал поднявшийся голову во многих бывших республиках Советского Союза национализм и этнические конфликты между местным населением и осевшими в этих местах русскими или представителями других национальных меньшинств. Это вынуждало многих российских немцев уехать.

«Иммиграцией, которой нет, нельзя управлять, а так как она все-таки имеется, то ищет пути проникновения» (Ингенхорст).

События лета и осени 1989 года и открытие внутринемецкой границы привели к массовому переселению из ГДР, или новых федеральных земель, в ФРГ, или в старые земли. После распада Восточного блока стали более прозрачными границы, и это повлекло за собой прием все большего числа ищущих убежища (лиц, желающих получить в Германии статус беженца и, как следствие, вид на жительство). Все

это требовало огромных организационных и финансовых усилий и привело к глубоким изменениям в политике тогдашнего правительства Германии. Изменения коснулись сначала группы соискателей убежища, которые не попадали под применение федерального Закона о социальной помощи; это являлось сдерживающим фактором, так как материальная поддержка этой группы мигрантов стала скудной. Коснулись изменения и большой группы переселенцев, помощь которым, прежде выделяемая чрезвычайно щедро, тоже резко сократилась. Были сильно изменены и законы, определяющие критерии статуса переселенца – получить его стало значительно сложнее.

Первой реакцией на возросший поток переселенцев, особенно российских немцев, было решение правительства Хельмута Коля от 28 сентября 1988 года ввести в федеральное правительство пост специального уполномоченного по проблемам переселенцев. Во избежание ситуации, когда поток вновь прибывших в некоторых федеральных землях намного превышал имеющиеся возможности по их приему, в июле следующего года вступил в силу Закон о первом месте жительства для переселенцев. Этот закон, закреплявший переселенцев в принявшей их федеральной земле первоначально сроком на три года, позже многократно ужесточался и даже был снабжен дополнительным пунктом, предусматривавшим финансовые санкции в отношении нарушителей. В то же время новые законы об интеграции и регулировании миграции, вступившие в силу с 1 января 1990 года, сократили общий объем индивидуальной помощи на



интеграцию, предоставляемой переселенцам и мигрантам. Вместо пособия по безработице теперь выделялась только твердо установленная сумма первоначальной помощи, а также указывалось место жительства на срок в два года.

Вступивший в силу 1 июля 1990 года Закон о приеме переселенцев вместе с обновленным Законом об изгнанных должен был, с этого времени определять критерии приема новых переселенцев и регулировать их поток. Был определен предел выдаваемых разрешений на въезд, он составлял около 200 000 в год, плюс-минус десять процентов. С этого времени желающие въехать в Германию должны доказывать свое соответствие установленным критериям на месте постоянного проживания, а не в Германии. Только после получения свидетельства о приеме, им разрешается въезд. Затем их распределяли по федеральным землям. С 1 ноября 1990 года обязаны были принимать и опекать переселенцев, и пять новых немецких земель. В связи с этим Бундесрат утвердил 19 декабря 1991 года новый порядок распределения квот по приему переселенцев, включивший и новые федеральные земли.

Мария Мостепаненко

Продолжение следует

Омар Хайям



дом (1809-1883) перевод избранных четверостиший Омара Хайяма (рубайят), впервые появившийся в 1859г., и затем издание самого текста и французский перевод Никола 1867г. принесли Омару Хайяму славу певца разочарования и скептицизма. Восточные и западные ученые издавна спорят о том, понимать ли стихотворения Омара Хайяма буквально или в них символически представлено устремление мистической души к единству с Богом. Более того, существует серьезная проблема авторства четверостиший Хайяма: оригинальные рукописи, среди которых нет старше XIVв., значительно отличаются по числу и порядку включенных в них стихотворений; Хайяму приписывается не менее 1391 четверостишия (большинство изданий ограничивается 101 четверостишием, выбранным Фицджералдом); многие из них можно найти у других поэтов. Тщательно анализируя сохранившийся материал, некоторые ученые пытались устранить неподлинные элементы и восстановить истинного Хайяма, однако результаты этой работы весьма противоречивы.



Полное имя **Гиясаддин Абу-ль-Фатх Омар ибн Ибрахим; персидский и таджикский поэт, математик и философ.**

Родился около (предположительно в мае) 1048г. в Нишапуре. Прозвище Хайям (Палаточник) связано с профессией его отца или кого-то еще из предков. При жизни и до сравнительно недавнего времени Хайям был известен главным образом как выдающийся математик, физик и астроном. Его «Алгебра», написанная на арабском языке, была впервые опубликована и переведена на французский Ф.Вепке в 1851г. Хайям учится в Нишапуре, затем в Балхе, Самарканде и др. у прославленных учителей того времени.

Около 1069 – в Самарканде Омар Хайям пишет трактат «О доказательствах задач алгебры и аллукабалы».

1074 – возглавляет крупнейшую астрономическую обсерваторию в Исфахане.

077 – завершает работу над книгой «Комментарии к трудным постулатам книги Евклида».

1079 – вместе с сотрудниками вводит в действие календарь.

В последние годы 11 века меняется правитель Исфахана и обсерватория закрывается. Омар Хайям совершает паломничество в Мекку.

1097 – работает врачом в Хорсане и пишет трактат на языке фарси «о всеобщности бытия».

Последние 10-15 лет жизни Хайям проводит в уединении в Нишапуре, мало общается с людьми и много читает.

Около 1122 года – Омар Хайям умер.

Выполненный Э.Фицджерал-

Einst am Ende wird vom Leibe dir der Tod die Seele trennen,
Das Geheimnis hinter Gottes Vorhang wirst du dann erkennen;
Doch bis dahin zeche tapfer, denn, wie viel du immer spähst, Nicht ergründest du, woher du kommst, und nicht, wohin du gehst.

Such dir Wein und Lautenschläger, such ein Mädchen hürischön,
Und, ins Grün am Bach gelagert, bei des Saitenspiels Getön
Schwelg in Paradieseswonne, während du die Maid umfängst;
Denk nicht ferner an die Hölle, denn erloschen ist sie längst!

Sei noch so schön ein Menschenbild, an Anmut und an Zierde reich,
Sei wie die Tulpe sein Gesicht, sein hoher Wuchs zypressengleich,
Nicht einer doch, so viel du fragst, kann Antwort geben dir zuletzt,
Aus welchem Grund sein Bildner es auf diese Erde hat versetzt.

Übersetzer Adolf Friedrich Grafen von Schack

Oткуда мы пришли? Куда свой путь вершим?
В чем нашей жизни смысл? Он нам непостижим.
Как много чистых душ под колесом лазурным
Сгорают в пепел, в прах, а где, скажите дым?

Перевел О.Румер

Вино пить – грех». Подумай, не спеши!
Сам против жизни явно не греши.
В ад посылать из-за вина и женщин?
Тогда в раю, наверно, ни души.

Перевел И.Тхоржевский

Нсбо – пояс загубленной жизни моей,
Слезы падших – соленые волны морей,
Рай – блаженный покой после страстных усилий,
Адский пламень – лишь отблеск угасших страстей.

Перевел Г.Плисецкий



У нас секса нет!

«У нас секса нет!» Несколько поколений советских людей жили под этим лозунгом с юности до старости. Дети тем ни менее рождались, были разводы из-за супружеской неверности, а, главное была и любовь и секс, но об этом говорить было нельзя. Ужасно неприлично.

Мы не будем оригинальны, если скажем, что не только духовное и материальное, но и чувственное в семейной жизни играет огромную роль. Сейчас уже никто не оспаривает, что физическая любовь так же важна, как и духовная. Но для среднего и особенно старшего поколения подобная тема так и осталась закрытой. Тем ни менее врачи все чаще говорят о том, что только полноценные отношения могут гарантировать в пожилом возрасте здоровье и бодрость.

Старость не является болезнью, однако с возрастом в организме наблюдается целый ряд характерных изменений, которые постепенно увеличивают дистанцию между пожилыми людьми и молодым организмом. Это касается не только внешних проявлений, но и функции целого ряда органов и тканей. Наука, изучающая закономерности процессов старения называется геронтологией.

Сексуальная активность человека является чрезвычайно важной для нормального функционирования всех органов и систем организма. Она охватывает многие стороны взаимоотношений между полами: партнерство, интимную активность, особенности сексуального поведения, функциональные закономерности и т.д. Не вызывает сомнения тот факт, что при ухудшении общего здоровья, снижается половое влечение, а иногда полностью прекращается работа органов и тканей половой сферы. Именно поэтому следует многогранно изучать взаимосвязь

между возрастом человека и его сексуальной активностью. Данный вопрос усугубляется ещё и тем, что ежедневно увеличивается список предлагаемых фармацевтическими предприятиями средств для лечения сексуального здоровья, прежде всего, эректильной функции. Тем не менее, многим пациентам применение подобных препаратов противопоказано в силу целого ряда медицинских проблем. Следовательно, необходимо тщательно анализировать особенности функционирования органов стареющего организма и воздействия на него внешних факторов. Исследования сексуальной активности у людей пожилого возраста встречаются в медицинской литературе довольно редко. Однако в большинстве таких научных работ отмечается, что некоторые мужчины и женщины поддерживают свою сексуальную активность и интимные отношения на достаточно высоком уровне, хотя, справедливости ради, следует отметить, что в данных исследованиях практически ничего не сказано о зависимости между степенью старения организма и возможностью реализовать сексуальную функцию.

С возрастом накапливаются проблемы здоровья общего характера. Если подобные процессы не будут своевременно диагностированы и вылечены, то возникает целый ряд функциональных расстройств, в том числе, сексуального характера.

В то же время, отрицательное влияние общих заболеваний на сексуальную сферу человека ухудшает его нервно-психическую деятельность, в частности, возникает депрессия, апатия (равнодушие ко всему окружающему), нарушения сна, аппетита и т.д. Всё это способствует появлению проблем социального характера. Чтобы избежать подобных неприятностей, паци-

ентам довольно часто приходится прекращать лечение общих заболеваний из-за побочного действия ряда препаратов, пагубно влияющих на сексуальную активность и гормональный фон организма.

Чтобы предупредить формирование подобного "порочного круга" пациентам следует периодически консультироваться у соответствующих медицинских специалистов и обязательно проводить, с одной стороны, лечение неизбежно накапливающихся с возрастом общих заболеваний, а с другой стороны, избегать чрезмерно негативного воздействия такого лечения на половую сферу организма. С целью более глубокого изучения связи возрастных изменений и сексуального здоровья человека группой учёных из США и Канады было проведено тщательное многостороннее обследование более 3000 пациентов, среди которых было 1550 женщин и 1455 мужчин в возрасте 57-85 лет. При этом, путём опроса пациентов, изучались такие аспекты их сексуальной жизни как половое влечение, возбуждение, оргазм, боль, удовлетворение, а также медицинские проблемы общего характера (как временные, так и длительно протекающие). Исследованием охватывались предшествующие 5 лет жизни пациентов.

Результаты исследования показали, что в среднем сексуальная активность в возрасте 57-64 лет составляет 73%, в 65-74 года она достигает 53%, в 75-85 лет она не превышает 26%. Все обследованные мужчины и женщины отмечали, что при любом ухудшении общего здоровья резко снижается сексуальная активность. Именно поэтому 38% мужчин и 22% женщин после 50 лет регулярно обращались к врачам за помощью в лечении их сексуальных проблем.

Таким образом, выявлены закономерности возрастного угасания сексуальной активности. Это означает, что большинству людей пожилого возраста необходима адекватная психологическая и терапевтическая коррекция выше указанных нарушений для предупреждения развития более серьёзных расстройств здоровья.

Все чаще, отмечая солидные юбилеи знаменитых артистов, подчеркивают их молодость не только в творчестве, но и в личной жизни. Их активность, умение радоваться каждой минутой, умение любить и быть любимым уже не вызывает раздражения и неприязни у обывателя, а порой только возможно неосознанную зависть. Так может быть оставаться молодым, это удел не только звезд эстрады и театра, но и простых смертных?

Чтобы быть худым и стройным, необходимо высыпаться



Приближается сезон отпусков и мы все чаще с тоской вспоминаем о лишних килограммах. Диеты – конечно, испытанный метод, но трудный, неприятный и, главное, не всегда действенный. Ученые пришли к нам на помощь – оказывается, чтобы быть худым, необходимо как следует высыпаться. Существует много теорий, объясняющих ожирение, но все больше ученых, врачей и диетологов склоняется к мысли, что существует связь между продолжительностью сна и аппетитом.

Однажды диетолог Арни Аструп столкнулся с загадкой – к нему привели 12-летнюю девочку, у которой было заметное ожирение (перевес массы тела достигал 20 килограмм). Девочка питалась здоровой пищей и вела активный образ жизни. Ее родители были худыми, и генетической предрасположенности к ожирению у этой девочки не наблюдалось. Ученый выяснил, что девочка спит меньше, чем ее ровесники. Пациентке посоветовали спать

не меньше 9 часов в сутки, и уже в течение первого месяца вес тела стал уменьшаться...

Еда и сон – две естественным образом регулируемые потребности живого организма. В западном обществе, однако, люди едят все больше и спят все меньше. Идея о том, что ожирение, бич западного мира, является результатом не только переедания, но и недосыпания, приходит в голову многим ученым. По всей видимости, существует взаимодействие нейробиологических механизмов регуляции сна и аппетита. Национальный Институт Здоровья США выделил около двух миллионов долларов на исследование этой проблемы. Для США исследование ожирения чрезвычайно актуально – перевес тела имеют две трети американцев; а всего в мире эта проблема затрагивает миллиард человек. Средняя продолжительность сна американца упала с 8-9 часов в 1960-е годы до менее чем 7 часов в сутки в наше время. Группа

исследователей из Колумбийского Университета (Нью-Йорк) под руководством Джеймса Гангвиша изучила изменение массы тела у более чем 9500 американцев среднего возраста в период 1982-1992 гг. Они выяснили, что у тех, кто спал всего 5 и менее часов в сутки, шанс ожирения был на 60% больше чем у тех, кто спал 7 и более часов. Этот факт может быть объяснен с разных точек зрения:

- 1) те, кто толще, просто спят хуже (то есть не ожирение – причина плохого сна, а наоборот),
- 2) тот, кто меньше спит, имеет больше времени на еду и, как следствие, набирает вес,
- 3) тот, кто мало спит, питается “нездоровой пищей”, физкультурой не занимается и набирают вес. Так считал Гангвиш, пытаясь осмыслить полученные результаты. Однако, связь между коротким сном и ожирением может быть и более глубокой и фундаментальной. По всей видимости, существует нейробиологический механизм,

согласно которому короткий сон провоцирует аппетит. Ив Ван Каутер из Университета Чикаго (штат Иллиойс) провел исследования, подтвердившие это предположение. 12 молодых людей спали всего по четыре часа в течение двух ночей, исследовалось содержание гормонов в их крови, в том числе лептина (выделяется жировыми клетками и отвечает за сытость) и грелина (выделяется желудком и является сигналом голода). Оказалось, что после двух бессонных ночей уровень лептина у молодых людей упал на 18% и уровень грелина вырос на 28%. Молодые люди заявляли, что чувствовали голод и неутолимое желание чего-нибудь съесть. Особенно набрасывались они на пищу, богатую углеводами – кексы, пирожные печенья и не очень-то баловали вниманием овощи и фрукты. Фред Тюрек из Северо-Западного Университета (Штат Иллинойс, США) провел похожие эксперименты на грызунах. Ученый создал генно-модифицированную линию мышей (у таких мышей нокаутирован ген Clock), у которых регуляция сна была нарушена. Тюрек и его коллеги обнаружили, что уже через несколько недель у таких мышей появлялись явные признаки ожирения. Таким образом, связь между продолжительностью сна и ожирением существует и среди животных. Увеличение продолжительности сна можно рассматривать также как одно из средств борьбы с ожирением.

Тайные союзы



Египетские жрецы

Говоря о древних тайных обществах и союзах, необходимо хотя бы упомянуть о египетских жрецах.

Египетские жрецы были главными идеологами и хранителями традиций и культуры. Существует много легенд о том, что древнеегипетские жрецы владели какими-то сверхдревними и глубоко тайными знаниями в области медицины, астрономии, физики, химии, математики и др.

Известно, что древнеегипетские жрецы в основном занимались культом всевозможных богов. Кроме того, жрецы владели ритуальной заупокойной магией и поэтому обслуживали некрополи и гробницы.

Жрецы умели мумифицировать тела умерших и клали возле них специальные колдовские предметы "ушебти", которые оберегали в загробном мире.

Наиболее сильным "оружием" жрецов была магия. Магия использовалась во всех областях жизни народа. В лечебно-предохранительной магии особенно часто использовался гипноз. Любое применение лекарства в Древнем Египте сопровождалось вводом пациента в транс и кодированием его сознания на выздоровление с помощью заклинаний и обращения к богам. Существовала целая культура амулетов, снадобий, магических изображений и заговоров, предохраняющих от различных заболеваний, в том числе и от укусов змей, хищников, насекомых. Считалось, что древнеегипетские жрецы владели искусством магического управления погодой.

Владели жрецы и умением с помощью транса враждебно воздействовать на противников, для чего использовались тайные мистические психотехники заклинаний.

Все жрецы обязательно владели искусством предсказания, для чего выбирался ребенок-подросток 12-13 лет, которого

вводился в транс, наложением правой руки жреца на темя подростка. Затем жрец заставлял подростка говорить не выходя из транса о том, что он видит по поводу того или иного задаваемого жрецом вопроса. Видения подростка умело интерпретировались и жрец мог получить таким образом ответ богов на любой интересующий его вопрос.

Древние египтяне, как и многие другие народы, широко использовали искусство воздействия на психику и физиологию человека травами, снадобьями, мазями, зельями, благовониями и духами, ядами, наркотиками, экстрактами растений, водой минеральных и иных источников, звуковыми и иными вибрациями и др.

Важно отметить, что несмотря на много тысячелетний срок осталось очень много материальных свидетельств деятельности египетских жрецов. Это – огромное количество произведений искусства (причем часто явно ритуального характера), письменные документы и безусловно архитектурные памятники – в первую очередь пирамиды.

Египетские пирамиды хранят в себе огромное количество тайн и загадок. Поле пирамид Нижнего Египта тянется через Гизу, Абу-Сир и Саккару почти до самого Дашура. Ни в прежние времена, ни в наши дни люди не могли понять, для кого и для чего возводились эти огромные храмы, и что значила безмолвная пустота обширных залов. Поэтому до сего дня исследователи отводили пирамидам лишь скромную роль саркофагов фараонов — египетских жрецов и правителей страны.

Однако следует отметить, что пирамиды служат важнейшим источником информации о событиях, происходивших в далеком прошлом. Их строили многие династии египетских царей, которые с помощью иероглифов и настенных рос-

писей запечатлевали все события, происходившие в природе и жизни государства в годы их правления.

В те далекие времена каста жрецов управляла царями, предписывая им строгий распорядок дня. Жрецы были избранной, истинно свободной частью нации. Они владели несметными богатствами и лучшими землями.

Кроме того, эти люди были высокообразованными: они прекрасно разбирались в математике, медицине, праве и других науках, возглавляли принадлежавшие им школы в Мемфисе, Саисе, Фивах и Гелиополисе. Владея истинными и тайными знаниями, они посвящали в них только своих учеников. Простому народу эти знания были недоступны.

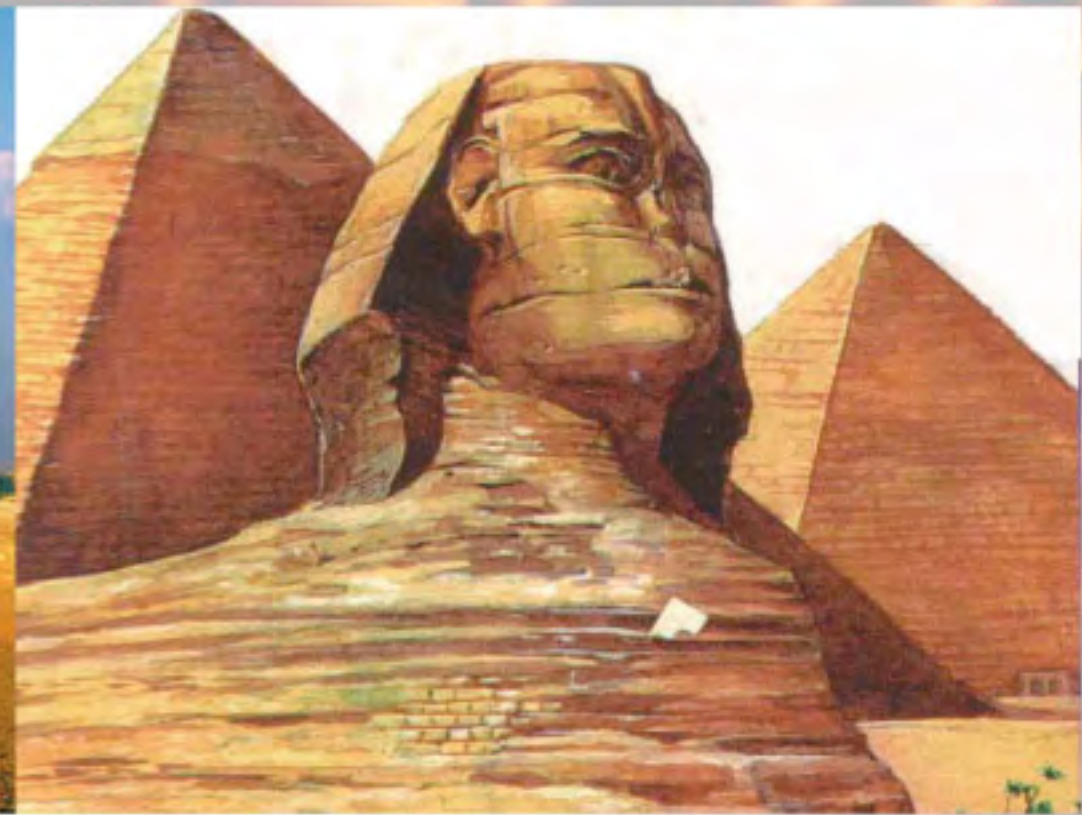
Учение жрецов носило двойственный характер: оно было внешним и внутренним. К первому относились большие мистерии Озириса и Сераписа, ко второму малые мистерии Изиды. Все символы и обряды, характерные для древних восточных религий, имели глубокое значение, основанное на всемирно-космическом понимании сути земного бытия. Однако во времена расцвета Египетского царства прямая связь с Космосом оказалась нарушенной. На смену ей пришла астрономическая форма получения информации от Высшего Разума. Египетские жрецы владели тайнами астрономической и астрологической наук.

Посвящение учеников происходило в огромных подземных помещениях, которые располагались под пирамидами. Интересным является тот факт, что пирамида была ориентирована по сторонам света таким образом, чтобы в дни весеннего и осеннего равноденствия солнце точно в полдень показывалось на ее вершине, как бы венчая собой огромный храм.

После того как посвящаемый усваивал определенный объем знаний, его подвергали испытаниям в подземных лабиринтах пирамид. Затем, избранный жрецами, ученик попадал в тайное святилище, где он под страхом смерти клялся никогда не делить свои знания с непосвященными. Только после этого жрецы открывали ему главные тайны, первой из которых был догмат о едином Боге.

Кроме того, жрецы учили вновь посвященного предсказывать по звездам будущее и вступать в контакт с космическими силами.

Некоторые исследователи египетских пирамид полагают, что жрецы использовали свое умение предсказывать будущее ради блага не только своих современников, но и будущих потомков. И для того чтобы донести до нас важную информацию, они использовали именно пирамиды.



В качестве доказательства подобной теории ученые приводят результаты сопоставления размеров, пропорций и расположения секретных внутренних комнат в пирамидах.

От глаз опытных исследователей не укрылся факт ориентировки пирамид относительно сторон света, более того, они сумели обнаружить странную закономерность в совпадении их численных обозначений с известными датами в истории развития человечества. Исходя из этого некоторые ученые сделали вывод об истинном назначении пирамид, которое, по их мнению, заключается в стремлении предупредить человечество о грядущих катаклизмах и связано с пророческими предсказаниями египетских жрецов, а также с посланиями, зашифрованными не только в письменах, но и в самих пропорциях пирамид и их ориентировке по сторонам света.

Поддерживая связь с Космосом, египетские жрецы сумели вычислить грядущие события за многие тысячелетия до их свершения. Известный египтолог Дэвидсон, сопоставив пропорции проходов и галерей во внутренних помещениях Большой пирамиды, он совершенно точно предсказал дату начала Второй мировой войны.

Дэвидсону удалось расшифровать текст коптской рукописи, в которой древние

строители Большой пирамиды передавали полученную от жрецов информацию о достижениях наук, положении звезд и событиях, произошедших в Египте. Сведения, содержащиеся в рукописи, полностью совпадают с информацией, полученной в результате сопоставления пропорций пирамид.

В настоящее время существует целая наука (пирамидология), которая занимается изучением пирамид. Ее основоположником считается Джон Тейлор, который в 1859 году «осознал, что архитектором Великой пирамиды был не египтянин, а израильтянин, действовавший согласно божественному велению. Возможно, это был сам Ной. Тот, кто построил Ковчег, был самым компетентным из людей для руководства постройкой Великой пирамиды».

В 1864 году известный астроном Чарльз Пианци Смит выдвинул идею, согласно которой Великая пирамида хранит секреты понимания библейских пророчеств от начала времен и до второго пришествия Христа.

В 1993 году бельгийский ученый Роберт Бьювел сделал ошеломляющее открытие. Он заметил, что расположение трех крупнейших пирамид соответствует положению трех основных звезд в поясе Ориона, которые находятся над линией горизонта только тогда, когда они пере-

секают меридиан Гизы, где и расположены пирамиды. Тщательный компьютерный анализ, проведенный Бьювелом, показал, что размещение монументов Гизы соответствует карте неба, как она выглядела около 10450 года до н. э. Это позволило ученым сделать вывод о том, что именно тогда и были возведены пирамиды. А астролог Эдгар Кейси утверждал, что сфинкс был создан приблизительно в то же время, что и пирамида Хеопса. «Сфинкс обращен лицом точно на ту точку в небе, — говорил он, — где около 10450 года до нашей эры сияли на строго определенном месте над линией горизонта три звезды из пояса Ориона. Сфинкс — ярко выраженный «дополнительный маркер», указывающий на данную точку». К настоящему времени раскрыто множество удивительных математических, геодезических, физических и астрономических тайн, которые были вписаны строителями в конструктивные особенности трех крупнейших египетских пирамид. Так для чего же предназначен сфинкс? Тот же Эдгар Кейси писал: «Важнейшая для современного человечества информация должна быть найдена в основании левой передней лапы сфинкса, но не в подземных тоннелях под ним.

Информация заложена в краеугольном камне основания этой лапы. Тоннели под

сфинксом, пока не известные вам, тоже несут в своих конфигурациях информационную нагрузку. Однако капсула с посланием потомкам находится под левой передней лапой...»

Тоннели под сфинксом действительно были найдены. Используя сейсмическое оборудование, исследователи обнаружили под передними лапами сфинкса камеру, из которой выходил тоннель. Спустя несколько месяцев, в одном из колодцев на глубине 32 метров был найден вход в него. Там стоял саркофаг из черного гранита. Однако о «капсуле с посланием потомкам» так ничего пока и неизвестно.

Но усилия ученых не пропали даром. На стенах тоннеля археологами были найдены загадочные рисунки. Расшифровав символы, специалисты пришли к выводу, что эти рисунки представляют собой своеобразное изображение будущего всего человечества.

Оказывается, земную цивилизацию ждет гибель в результате глобальных космических катаклизмов, следующих один за другим на протяжении нескольких тысяч лет. Однако к тому времени люди смогут освоить пространство Вселенной, а потому некоторым из них все же удастся спастись. Они-то и станут строителями новой цивилизации, основанной на совершенных законах бытия.

Продолжение следует

«ХОЧУ СКАЗАТЬ СПАСИБО...»

Сейчас, когда первый чемпионат Саксонии по танцам состоялся и прошел на самом высоком уровне, когда все волнения и организационная гонка позади, я хочу поблагодарить всех, кто принимал непосредственное участие в подготовке и проведении турнира.

Мои слова благодарности в первую очередь моим самым верным помощникам – родителям и конечно же нашим спонсорам.

В нашем чемпионате приняло участие около 500 человек и около 400 зрителей. И зрители, и приглашенные гости из различных общественных организаций, и присутствующие на турнире представители прессы получили огромное удовольствие, потому что увидели плоды многомесячной подготовки, за которой скрывался тяжкий труд и бессонные ночи организаторов.

Теперь, когда это все позади, говорю огромное спасибо от имени всего нашего танцевального коллектива, Tanzsportverein Joker e.V. и от меня лично. Отдельная благодарность: Pflegedienst „Sonnenblick“ во главе с его руководителями Нелей Пальма и Олегом Сориним, Integrationsverein Leipzig-Brücke der Kulturen e.V. и газете «МОСТ» за предоставленную музыкальную аппаратуру, физиотерапии Александра Фолька, клинике косметическо-пластической хирургии, Peugeot Autohaus Paunsdorf, Paunsdorf Center. Я рада, что наш первый в Лейпциге турнир прошел очень успешно. Девочки средней группы нашего коллектива заняли первое место. Это было только начало!



Уже 26 апреля в Баварии, в городе Эссенбах в отборочном Турнире Чемпионата Германии и Чемпионата Европы по танцам мы снова впереди! Из шести групп в категории „Moderne Gruppen Formationen ohne Nebefiguren“ танец наших девочек "Чужие Галактики" занял 1ое место и получили дополнительный Кубок за самое большое количество пунктов в категории детей от 12 до 15 лет! Учитывая то, что на Чемпионате Саксонии они также были первыми, можно предположить, что на Чемпионате Германии, который состоится 24 мая в городе Франкфурт (Майн), их ждет успех и группа „Joker“ займет одно из призовых мест! А там не за горами и Чемпионат Европы в Будапеште (Венгрия)!

Мы надеемся на Вашу моральную поддержку и на помощь спонсоров! Ведь только мы можем помочь нашим детям в их творческом развитии! Уважаемые читатели, если у Вас есть возможность помочь нашему коллективу в организации поездок на соревнования, пожалуйста откликнитесь! Заранее благодарим!

Информацию о нашем танцевальном коллективе Вы можете получить на странице www.tanzclub-joker.de или просто позвоните нам 0341-4807592, 0341-9270032!

*Алина Гончаренко,
руководитель танцевального коллектива «Joker»*

Мы рады, что автор, который к нам обратился – молодой человек, который пробует себя в поэзии, причем пишет как на немецком, так и на русском языках. Юрию 25 лет из них 15 лет он живет в Германии. О нем уже писали в немецкой прессе. Итак, знакомьтесь с молодым автором.

♥ I Love you ♥

Liebe ist nehmen, Liebe ist geben,
Anschreien, verzeihen,
Irren, vergeben,
Dem andern vertrauen,
Auf großes Glück bauen...
Bin nicht ohne Fehler,
Wie jeder Mensch auch,
Und bin dir nicht böse,

Das darfst Du - nicht, auch...
Nehmen und geben,
Verzeihen, vergeben,
Ich liebe, ich lebe,
Dass alles für Dich.
Verzeihst mir?
Vergibst mir?
Vielleicht auch nicht,
Doch Du bist nur meine,
Ob Du es willst oder nicht...!

language coach institute Emilienstraße 17
– Cäcilia Thiessen – 04107 Leipzig
Новая языковая школа в центре Лейпцига предлагает:

- **Немецкий** - летний курс для детей, приезжающих на каникулы (3-4 недели по 4-5 часов в день).
 - **Помощь** в выполнении домашних заданий – **немецкий, французский, английский, польский, русский** – для школьников.
 - **Немецкий язык** - индивидуальные занятия и в занятия группе
 - **Интеграционный курс**. Старт 26.05.08
 - **Интеграционный курс** для женщин. Детский сад при школе.
 - **Интеграционный курс** для пожилых людей. Занятия три раза в неделю с 13.00 до 16.15. Начало занятий в сентябре. Просьба записаться в мае.
 - **Немецкий язык для работающих** – в вечернее время.
- Всех, кто заинтересовался нашими предложениями, просим позвонить или прийти в нашу школу.**

Ein Wiedersehen

Seit hundert Jahren leb ich diesen Tag:
Am Bahnhof dämmt es, morgengrau,
ich stehe da, im schwarzem Frack
bald bist du da... ich seh`s genau...

In warmer Brieze wiegt das Haar,
geheimnisvolle, blaue Augen...
Ich stehe wie benommen da,
das Glück schlägt Tränen in die Augen...

Mit wilder Wucht rast mir das Herz,
das Atmen wird zum stumpfen Schmerz,
in feuchter Hand blüht rote Rose,
doch ich versuch die coole Pose...

Da ist Sie schon... Lläuft mir entgegen...
Was soll ich tun? Oh Herr, Dein Segen...

Erregtes Herz, verrät das Atmen,
Kaum kann ein warmes Wort ich sagen...
Komme weit her, hast mich erkannt?
Fragt sie, schüttelnd meine Hand...

Gepäck bescheidenes heb` ich auf
und helfe ihr dann ins Auto einzusteigen...
Ich fahre heim und sie mit mir,
Oh Leipzig, nimm uns auf, zu dir!

Juri Anderlana

Tel.: 0341 / 30 85 50 6 Fax: 0341 / 30 85 50 7
Email: thiessen@languagecoach.de, Web: www.languagecoach.de



Как проходит освидетельствование MPU проводится в 4 этапа.

1. Водитель (теперь он называется испытуемым, Proband) обязан заполнить ряд формуляров. Ему предстоит ответить на вопросы, касающиеся его самого, его образования, условий проживания и т.д., а также на вопросы относительно нарушений ПДД, из-за которых было назначено освидетельствование.

Испытуемый должен знать:

- Свое количество пунктов во фленсбургской картотеке
- Вследствие каких нарушений назначено MPU
- Правила дорожного движения (общие знания)
- Что такое алкоголь и как он действует

2. После заполнения и сдачи формуляров обычно проводится врачебный осмотр. Врач измеряет рост, вес и кровяное давление испытуемого, проверяет рефлексы, а при отсутствии Sehtest – и зрение. Если причиной MPU является вождение в нетрезвом состоянии, у испытуемого берется анализ крови.

3. Теперь начинается главный этап – собеседование с психологом-специалистом. Испытуемому еще раз зачитывают официальный запрос (Fragestellung) и просят высказаться по этому поводу. Ожидается, что испытуемый:

- Точно знает, когда и где было совершено нарушение.
- Может точно назвать измеренный уровень алкоголя в крови.
- Способен сказать, почему он совершил нарушение.
- При необходимости может сообщить, сколько он выпил и за какое время.
- Способен дать реалистическую оценку своему поступку, при необходимости.
- Может рассказать о своем типичном поведении при употреблении алкоголя.
- Может объяснить, как планирует в будущем избегать аналогичных нарушений.

Собеседование с психологом, в зависимости от количества совершенных нарушений, длится около часа. Если испытуемый совершил и другие правонарушения, за которые понес наказание по решению суда (например, драка или воровство), то на собеседовании часто задаются вопросы и по ним, хотя эти правонарушения, строго говоря, не имеют отношения к дорожному движению. Поэтому, при необходимости, испытуемый должен быть готов к подобным вопросам.

4. В завершение проводится измерение скорости реакции. С помощью специальных компьютерных программ проверяется способность испытуемого достаточно быстро реагировать на изображения и сигналы. Этот тест требует усиленной концентрации внимания, не следует путать его с компьютерными играми. Содержание теста соответствует возрасту испытуемого.

После завершения четвертого этапа испытуемый может быть свободным. В среднем освидетельствование длится 3-4 часа. Через примерно две недели испытуемый получает письменное заключение (Gutachten).

О чем говорят результаты освидетельствования?

Получив положительное заключение, водитель предъявляет его официальному учреждению, выдавшему направление на MPU, и получает обратно свои водительские права. Негативное заключение никуда предъявлять не надо, его следует прежде всего внимательно прочесть – там указано, какие высказывания не удовлетворяют психолога, проводившего освидетельствование, и над какими проблемами следует еще поработать. Повторное освидетельствование имеет смысл проходить не ранее чем через 3 месяца.

Иногда водители пытаются опровергнуть негативное заключение с помощью адвоката. С моей точки зрения, это абсолютно бессмысленно и ведет лишь к напрасной трате денег. Ни в одном из немногих известных мне случаев адвокатам не удалось добиться пересмотра заключения.

Нужен ли переводчик?

На этот вопрос каждый должен ответить сам. Я полагаю, что MPU требует очень хорошего или отличного владения немецким языком. Попробуйте задать себе вопрос: смогли бы вы, например, прочесть и понять эту статью на немецком языке? Важно не только понимать вопросы психолога – важнее всего быть в состоянии отвечать на эти вопросы по-немецки так, чтобы не возникало никаких недоразумений.

Если испытуемый считает, что ему необходим переводчик, об этом необходимо сообщить при назначении даты освидетельствования. Отдел тестирования предоставит переводчика, но оплачивать его услуги придется самому испытуемому. Обратите внимание: испытуемый не

имеет права приглашать на освидетельствование переводчика по своему выбору. В освидетельствовании участвуют только переводчики, имеющие специальный допуск. Даже если испытуемый каким-либо образом заранее узнает имя назначенного ему переводчика, он ни в коем случае не имеет права вступать с ним в контакт до назначенного срока освидетельствования.

Сколько стоит MPU?

Проведение медицинско-психологического освидетельствования при однократном запросе (einfache Fragestellung) обойдется в сумму около 360 евро. Если добавить сюда дополнительные расходы – например, подготовительные курсы, медицинские обследования, услуги переводчика, то общая сумма может вырасти до 1000 евро.

Выводы

В Германии водительские права являются одним из важнейших документов. Человеку, утратившему водительские права, нередко грозит увольнение со всеми вытекающими последствиями. Берегите свои права. Подумайте, не лучше ли после праздника или вечеринки поехать домой на такси. Стоимость поездки на такси будет ничтожно мала по сравнению с затратой денег и сил в случае, если вас направят на MPU.

А если вам уже назначено MPU? Прежде всего, сохраняйте спокойствие, ведь теперь вы уже знаете, что вас ожидает. Хорошо подумайте, не лучше ли будет затратить определенную сумму денег на подготовительные курсы и услуги переводчика, чем потом проходить MPU повторно. Хорошо подготовьтесь, а главное – отвечайте честно! Психологи сразу же заметят, что вы пытаетесь выставить свое поведение в лучшем свете. Принцип «авось проскочу» однозначно не сработает!

Повторю еще раз: берегите свои водительские права! Помните, что получить их обратно бывает сложно и дорого.

Йенс Экхардт

Перевод с немецкого Галины Левитан

Об авторе

Йенс Экхардт – присяжный переводчик с албанского, английского и русского языков. Его бюро находится в Вурцене недалеко от Лейпцига. Йенс Экхардт имеет допуск для работы переводчиком при проведении MPU во многих федеральных землях Германии и 13-летний опыт участия в MPU в качестве переводчика.

С вопросами по этой статье, а также по темам, касающимся медицинско-психологического освидетельствования и водительских прав, обращайтесь в редакцию. Ваши вопросы будут переданы господину Экхардту, и он по мере возможности ответит на них.

31 Мая во многих странах мира проходит день без курения

Мы решили не остаться в стороне от этой злоподневной темы. Хорошо понимая, как трудно отказаться от этой вредной привычки, обращаемся к разуму тех наших молодых читателей, которым не безразлично здоровье их.

Ученые пришли к выводу, что курение влияет на экспрессию генов. Последствия курения на генетическом уровне не исчезают полностью даже через годы после того, как человек "завязал". К такому выводу пришли американские врачи.

После того, как курильщик "завязал", его тело постепенно очищается от разрушительных последствий курения. Однако, вопреки распространенному мнению, очищение проходит не полностью. Риск сердечных заболеваний у экс-курильщиков, действительно постепенно снижается до уровня некурильщиков, но шанс заболеть раком легких и эмфиземой (затрудненное дыхание) остается высоким. Курение сигарет на долгие годы оставляет после себя "генетическую память".

Исследование провел Радж Чари из Центра Исследования Рака, Ванкувер, Британская Колумбия, Канада. Чари и его коллеги изучали уровень экспрессии генов в различных тканях из дыхательных путей четырех некурящих, восьми курящих и двенадцати бросивших курить. Ученые обнаружили, что уровень экспрессии многих

генов у тех, кто бросил, соответствовала уровню некурящих, однако экспрессия 124 генов была аномальной.

Часть из этих генов кодировала белки, связанные с легочными заболеваниями. Например, у людей, бросивших курить, наблюдался низкий уровень экспрессии

генов, ответственных за регуляцию клеточного цикла. Это характерно для людей с хроническими бронхитами и эмфиземой.

Клетки тканей дыхательных путей у курильщиков изменяют свои свойства, и эти изменения остаются на долгое время даже после того, как курильщик "завязал". Исследования экспрессии генов у бывших курильщиков важны для понимания возникновения легочных заболеваний.

А теперь подумайте – стоит ли закуривать очередную сигарету?



ДЕНЬГИ И ДОБРЫЕ СЛОВА ДЕЙСТВУЮТ НА МОЗГ ОДИНАКОВО

Японские ученые установили, что на одни и те же мозговые центры воздействуют добрые слова и получение денежных средств, любого происхождения. Они провели исследования, к которым привлекли девятнадцать человек, при этом использовалась аппаратура, предназначенная для

сканирования мозга.

При финансовых вознаграждениях любого характера фиксировалась ответная реакция головного мозга, и она оказалась одинаковой. В процессе эксперимента участникам предлагалось сыграть в одну карточную игру, где одна из карт давала право на получение денежного приза. Это было первой частью исследования, при которой фиксировались реакции мозга на вознаграждения.

По мнению ученых, происходит это по причине того, что любое вознаграждение воспринимается человеком, как похвала и признание его заслуг. Во второй части эксперимента фотографии и анкету участников предлагались для ознакомления совершенно посторонним для них людям. В этом случае также фиксировались мозговые реакции в тех случаях, когда в адрес участников высказывались похвалы и комплименты. И тот, и другой этап исследования дал основания утверждать то, что в обоих случаях активизировалась одна и та же область головного мозга.

По мнению ученых, это открытие имеет важное значение, так как на основе полученных данных можно объяснить социальное поведение того или иного человека, которое различно у каждого индивидуума. А также, полученные новые данные являются первым шагом к пониманию тех или иных человеческих поступков или действий, например, разобраться с таким понятием, как альтруизм.



Sonnenblick PFLEGEDIENST

- **Общий уход за больными и престарелыми**
- **Помощь по уборке квартиры, организация питания**
- **Медицинский уход на дому**
- **Решение медицинских и социальных проблем (включая организацию транспорта)**
- **Представляем ваши интересы в различных ведомствах**

Звоните нам круглосуточно по телефону:

0341 / 46 86 79 80

Kohlgartenstr. 47 • 04315 Leipzig

100% оплата больничными кассами и социаламтом

Мы хотим видеть вас здоровыми и благополучными!

Приглашаем на работу медсестер с опытом работы в Германии

Источник: *Korrespondent.net*

СПИСОК РУССКОГОВОРЯЩИХ ВРАЧЕЙ И ТЕЛЕФОНОВ НЕОТЛОЖНОЙ ПОМОЩИ

Notruf

110 – Polizei

112 – Feuer, Rettungsdienst

96 36 70 – Vertragsärztliches Notfallzentrum (Riebeckstr. 65)

1 92 92 – Auskunft Bereitschaftsdienst, Medizinischer Notdienst, Krankentransport

1161 16 – Sperr-Notruf (Hilfeleistung bei Verlust und Missbrauch von elektronischen Berechtigungen)

0800 111 03 33 – линия поддержки детей и подростков

Achtung! Alle Notdienste sind zusätzliche Dienste und nur in dringenden Fällen in Anspruch zu nehmen! Angaben ohne Gewähr!

Венерологи

Frau Dr.- Med. Kratzsch
Kochstraße 66
04275 Leipzig
Tel.: 3010607

Гинекологи

Dr. Alexander Möckel
An der Verfassungslinde 1
04103 Leipzig
Tel.: 9600191

Irina Lunewski
Johannisplatz 1
04103 Leipzig
Tel.: 2300418

Ludmila Patsch
Karl-Heine-Str. 101
04229 Leipzig
Tel.: 4797217

Dr. Andreas Berthold
Dornstr. 8
04758 Oschatz
Tel.: 03435 624920

Дерматолог

Dipl.- Med. Irina Herzfeld
Lützner Str. 195
04205 Leipzig
Tel.: 4218614

Диализ

Herr Dipl.- Med. Bast
Plantagenweg 2
04178 Leipzig
Tel.: 451 22 36(69)

Кардиологи

Dr. Med Azham Al-Zoebi
Clara-Zetkin-Str. 23
04779 Wernsdorf
Tel.: 034364 51116

Dr. Med. Rothe
Elster Str. 55
04109 Leipzig
Tel.: 982400

Лор

Frau Dipl.-Med. Valentina Moritz
Delitzscher Str. 141
04129 Leipzig
Tel.: 9092376

Нарколог

Zentrum für Drogenhilfe
Theklaer Str. 11
04347 Leipzig
Tel.: 234 190

Окулист

Dr.med H.v.Below (Olga Riemer)
Leipziger Str. 37
04668 Grimma
Tel.: 03437 92310

Frau Dr. med. Christa Barth
Werkstättenstr. 6
04319 Leipzig
Tel.: 651 59 40

Ортопед

Frau Dipl.-Med. Soja Thorweilhe
Funkenburgstr. 1
04105 Leipzig
Tel.: 980 93 14

Dr. Natalja Ebner
Kolmstr. 2
04299 Leipzig
Tel.: 8610812

Педиатр

Dr. med. Christine Köthe
Idastr. 36
04315 Leipzig
Tel.: 6891011

Dipl.-Med. Heike Ruhland
Schönauerstr. 121a
04207 Leipzig
Tel.: 422 05 74

Психиатр, невролог

Tatjana Klinder
Henricistr. 20
04177 Leipzig
Tel.: 4972590

Igor Meridonov
Prager Str. 173
04299 Leipzig
Tel.: 9629785

Ursula Plagemann
Fichtestr. 17
04275 Leipzig
Tel.: 3027939

Dr. Stefan Wolf
Karl-Heine-Str. 29
04229 Leipzig
Tel.: 4011023

Психологи

Dr.-Med. Tatjana Klinger
Friesenstr.8
04177 Leipzig
Tel.: 444 22 20

Стоматолог

Dr. A.Gorkunow
Antonienstr. 15
04229 Leipzig
Tel.: 4205178



Dipl. Stom. C. Schumann
Windorfer Str. 1
04229 Leipzig
Tel.: 4249703

Dr. Victor Logwin
Humboldt Str. 2
04105 Leipzig
Tel.: 2113257

Herr Dipl. med. Djörd Zipf
Funkenburgstr. 1
04105 Leipzig
Tel.: 9804913

Ursula Lorenzsohn
Hauptstr. 56
04416 Markkleeberg
Tel.: 358636

Dipl.Stom. Yvone Körner (Larisa Ermakova)
Humboldtstr. 2
04105 Leipzig
Tel.: 982940

Dr.S. Teuber
Konradstr. 52-54
04315 Leipzig
Tel.: 6891140

Dipl.-Med Gennady Makhlin
Jahnallee 40
04109 Leipzig
Tel.: 2113318

Dr. Marieluse Baumberger
Brühl 10
04109 Leipzig
Tel.: 960 45 54

Frau Dipl.-Med. Grund
Heilbronner Str. 14
04209 Leipzig
Tel.: 421 98 23

Frau Kerstin Jäger
Brühl 54
04109 Leipzig
Tel.: 301 47 45

Терапевт

Dr. Bernd Harzer
Käthe-Kollwitz-Str. 9
04109 Leipzig
Tel.: 2171980

Dr. Andreas Herzfeld
Lützner Str. 195
04205 Leipzig
Tel.: 4218615

Dr. Mohamed Hwaidi
Dieskastr. 162
04249 Leipzig
Tel.: 490500

Dr. Martin Ludewig
Delitzscherstr. 141
04129 Leipzig
Tel.: 9092333

Dr. Thilo Pluntke
Südstr. 80
04668 Grimma
Tel.: 03437 971651

Dr. Petra Pitterling
Ratzelstr. 89
04207 Leipzig
Tel.: 4210437

Sieglinde Angela (Toguschow)
Permoser Str. 2
04318 Leipzig
Tel.: 2330717

Fr. Dr. Karin Zeumer
Hallesche Str. 107
04159 Leipzig
Tel.: 4617305

Dr. Schwarzmann
Solomonstr. 18B
04103 Leipzig
Tel.: 9608650

Fr. Dr. med. Elke Schreinicke
Spohrstr.2
04103 Leipzig
Tel.: 442 45 55

Fr. Dr. med. Veronika Sowa
Karl-Heine-Straße 26
04229 Leipzig
Tel.: 48 42 80

Dr. Walentina Janke
Kiewer Str. 5
04205 Leipzig
Tel.: 422 73 00

Fr. Dr. Anna Weber
Waldbaurstr.4-6
04347 Leipzig
Tel.: 2412390

Fr. Dr. J.Ullrich
Rathenaustr. 8
04179 Leipzig
Tel.: 451 23 50

Уролог

Herr Dr. med. Horlbeck
Kiewer Str. 5
04209 Leipzig
Tel.: 422 73 02

Физиотерапия

Volk Alexander
Riesaer Str. 39, 04328 Leipzig
Tel.: 2517577

Funkenburgstr. 1, 04105 Leipzig
Tel.: 2618195

Klyban Rita & Roman Skazhenikov
Prager Straße 173
04299 Leipzig
Tel.: 2305066

Wolfgang-Heinze-Str. 9
04416 Markkleeberg
Tel.: 3541538

Nabekanowa Jana
Riemannstr. 46
04107 Leipzig
Tel.: 9625431

Эндокринологи
Frau Dr.-Med. Weicker
Rietschelstr. 27
04177 Leipzig
Tel.: 45 31 90

Пфлегедienst

Humanität
Prager Str. 173
04299 Leipzig
Tel.: 5614938

ProfIMED
Bernhard-Göring Str. 16
04107 Leipzig
Tel.: 5917670

Sonnenblick
Kohlgartenstr. 47
04315 Leipzig
Tel.: 46867980



Если вы не нашли в списке своего врача, звоните по тел.: 420 17 82 или E-Mail: lbk-verein@mail.ru

PFLEGEDIENST

Помощь пожилым и больным людям

Мы рады оказать Вам следующие услуги:

- Общий и медицинский уход на дому
- Оформление освобождений от доплаты за медикаменты, помощь при оформлении инвалидности и прочих льгот
- Представление Ваших интересов в различных учреждениях и при посещении врача, организация транспорта
- Медицинские услуги, контроль и соблюдение всех предписаний врача на дому, вызов скорой помощи
- Помощь в ведении домашнего хозяйства (уборка квартиры, стирка и глажение белья, закупка продуктов и т. д.)

*Услуги оплачиваются больничными кассами, социальным ведомством. Консультации по вопросам ухода, оплаты, оформления - бесплатно!

Тел. 0341 - 561 49 38

Pflegedienst HUMANITÄT, Prager Str. 173, 04299 Leipzig, Tel.: 0341/5502849, Fax: 0341/5503271, Mobil.: 0178/2187955

Приглашаем на работу физиотерапевта и медсестер, желательно с опытом работы в Германии

Praxis für Physiotherapie

Rieser Straße 39
04328 Leipzig
Tel./Fax:
(0341) 25 175 77



Funkenburgstr. 1
04105 Leipzig
Tel./Fax:
(0341) 26 181 95

Физиотерапия

Лечение заболеваний опорно-двигательного аппарата и нервной системы:

- Лечение головных болей
- Лечение болей в спине
- Лечение болей в суставах
- Лечение болей в шее, позвоночнике
- Диагностика и лечение Остеохондроза
- Лечение после операции на позвоночнике
- Лечение после переломов костей
- Лечение после инсульта
- Лечение больных с болезнью Паркинсона
- Лечение больных с рассеянным склерозом

Nail Wellness Lounge

In entspannter Atmosphäre bieten wir Ihnen:

- Nagelmodellage und Nail-Art
- Massagen
- Herren- und Damen-Friseur
- Kosmetik
- Make-Up-Artist
- Fußpflege



0341 - 22 48 127 | Jahnallee 14 | 04109 Leipzig
www.nail-wellness-lounge.de

Fahrschule WERNER

поможет вам при обмене водительских прав и обучении на водительские права всех европейских категорий.

В нашем новом филиале по вторникам и средам с 15 до 18 часов мы ответим на все ваши вопросы на русском языке. В это же время проводятся консультации и теоретические занятия с переводом на русский язык.

Звоните по телефону 0341 / 477 11 11

Наш новый филиал располагается по адресу:

Lützner Str. 49, 04177 Leipzig (вход через пассаж).

Трамвай №8 или 15 до станочки Merseburger-Lützner Straße

Звоните, приходите! Мы рады Вам помочь!

MAIER REIFEN AUTOSERVICE

Autohandel Reparaturen Inspektion Unfallschaden HU/AU

Maier Reifen + Tuning Center GmbH
Быстро, качественно и надёжно!

Аннебанд
Oilwechsel ab 10,50 €, zuzgl. Material;
Achsvermessung; TÜV; AU; Tuning; Bremsen;
Auspuff - alles was Ihr Fahrzeug braucht!

NEU
Autohandel
Мы купим ваш автомобиль по самой высокой цене!

Delitzscher Str. 61
04129 Leipzig

Unsere Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 08.00 - 18.00 Uhr
Sa. 09.00 - 12.00 Uhr

Tel.: 0341 / 9 11 75 85
Fax: 0341 / 9 11 75 86

Shop <http://www.maier-reifen-leipzig.de> E-Mail: info@maier-reifen-leipzig.de

Сервисное бюро

Все виды консульских и туристических услуг



Хотите поправить здоровье? Предлагаем курортное лечение!

Польша: Поланица, Дусиньки, Кудова;
Украина: Трускавец, Моршин, Хмельник;
Калининград: Светлогорск, Зеленоградск;
Литва: Друскининкай (Эгле, Литува); **Чехия:** Карловы Вары.
Возможно частичное возмещение затрат через страховую кассу.
Для жителей земель Baden-Württemberg и Hessen оказывает услуги по снятию, переводу з/паспортов и поставке на консульский учет в ГК России г. Frankfurt am Main
Lindenauer Markt 22, 04177 Leipzig, Reisebüro "NEUWIRT"
Tel: 0341 - 4927318, 0341 - 3197838, FAX: 0341 - 3197839
www.agenturneuwirt.de

Присяжный переводчик ТАТЬЯНА РИНК

доцент Лейпцигского университета, выполняет официально заверенные переводы документов по норме ИСО

Качество? КАК ДЛЯ СЕБЯ! Цены? КАК ДЛЯ ЛЮБИМОЙ БАБУШКИ!
Сроки? КАК ДЛЯ НУЖНОГО ЧЕЛОВЕКА! А кроме того, конфиденциально и с улыбкой! Не доверяйте СВОИ документы непрофессионалам – часто перевод решает судьбу!

DKA Übersetzungsbüro Tatjana Rinck

An der Verfassungslinde 20, 04103 Leipzig; Tel.: 0341/251 45 61
Fax: 0341/251 45 60 Hotline: 0171/266 58 13 E-mail: tarinck@t-online.de

Jens Eckhardt

... auch das übersetzen wir Ihnen
присяжный переводчик албанского, английского и русского языков

Выпускник МГИМО

Высококвалифицированные переводы со 100 языков!

Nemter Straße 37
04808 Wurzen

Tel.: 03425 / 92 02 87
Fax: 03425 / 92 97 81

E-Mail: Buero.Eckhardt@t-online.de

DSL Rozetka.de

Информация и русскоязычный сервис при новом подключении или дополнительная скидка при самостоятельном заказе на сайте www.Rozetka.de.
Высылаем по почте актуальные предложения ведущих интернет-провайдеров Германии.

0341 860 65 75

Eisenbahnstr. 113B 04315 Leipzig

☎ 0341 / 30 25 17 3 ☎ 0341 / 59 16 16 2

FAX: 0341 / 68 10 29 7 ☎ 0178 / 74 03 34 3

✉ ipolcenter@online.de

Дienstleistungszentrum "Igor" предлагает:

- ▶ грузовые перевозки
 - ▶ переезд и доставка мебели, бытовой техники, возможность расчета через Arbeitsamt.
 - ▶ пассажирские перевозки
 - ▶ Экскурсии, индивидуальные туры, сопровождение.
 - ▶ системы спутникового и кабельного ТВ
 - ▶ Карточки программ НТВмир, RTVint, эротика
 - ▶ все виды компьютерных услуг
 - ▶ скоростной интернет, ремонт, установка.
 - ▶ продажа автобусных и авиабилетов в страны СНГ, открытие виз
 - ▶ комиссионная торговля – электро, тв
 - ▶ книги, газеты, журналы – ab 0,50 €
- Хотите сэкономить? Сомневаетесь в выборе? Нужен специалист - Посетите наш центр!**